

SUSPENSE

Suspense projektat realizovan je tokom EASA skupa 2018. godine u Rijeci. Koncipiran je tako da kroz različite razmere i odnose uspostavi privremenu prostornu intervenciju, sa ciljem naglašavanja specifične industrijske oblasti grada Rijeke. Kao inspiracija za odabir glavnog materijala poslužio je sam grad. Kanap, odnosno špaga, karakterističan je lokalni, lučki materijal. Mrtvi kanal širine oko dvadeset metara uspješno je premošćen strukturom izradenom isključivo od ručno nategnute i uvezane špaga.

Jedan od glavnih motiva Suspense projekta bio je konsistuisanje novih uslova i odnosa u datom gradskom prostoru, što se postiglo gradnjom efemerne strukture u formi pešačkog mosta. Celokupna novonastala slika imala je za cilj da inspiriše meštane i omogući sagledavanje potencijalne veze između vibrirajućeg starog grada i delom napuštene industrijske zone. Metodologija rada zasnivala se na probi i grešci (trial and error), a dalje se odnosila na iscrpno razumevanje materijala i načina 'natezanja' konstrukcije. Ako se posmatra šira slika, primećuje se da je ovaj projektat imao nameru da se bavi konceptom pokreta u kontekstu istorijskih, društvenih, prostornih i morfoloških gradskih slojeva. Možemo reći da se u novonastalim distorzivnim uslovima, koji su zapravo rezultat celokupnog procesa, izrazilo svojstvo neštaloši navedenih gradskih slojeva. Primarne teme su se takođe odnosile na pokret ljudi i na pokret u arhitektonskim strukturama, koji služi kao oruđe za definisanje odnosa i umnožavanje percepcija grada i prostora.

Uprkos tome, glavni konceptivni struktura koja se može poistovetiti sa organskim tokovima, u smislu uznemiravanja statičke stabilnosti i otvorenosti prostora njihovog sadržaja. Kao što je već napomenuto, cilj projekta bio je stvaranje novih uslova u prostoru koji bi bio dinamičnije i dinamičnije prirode gradskog pejzaža. Ostvareni ishod je stvaranje novih specifičnih odnosa i percepcija prostora i grada.



_the

22. no

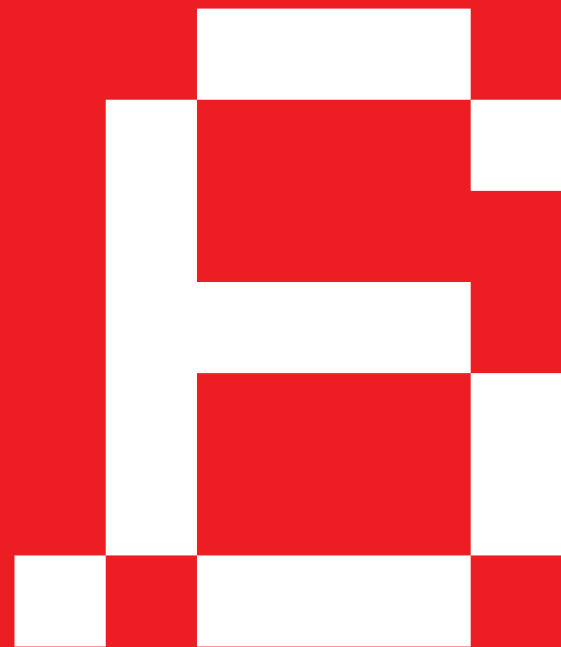
salon _of

arhitektura

architecture

novi sad :

digitalna
ediciija
digital
edition



sadržaj

contents

Uvodnik // Editorial			4
Žiri Salona // Jury of the Salon			6
Nagrade // Awards		1	2
ARHITEKTURA // ARCHITECTURE		3	0
ENTERIJER // INTERIOR DESIGN		5	2
URBANIZAM // URBAN PLANNING		7	0
PUBLIKACIJE // PUBLICATIONS		7	4
KONKURSNI RADOVI // COMPETITION ENTRIES		8	4
STUDENSKI RADOVI // STUDENT WORKS	1	0	2
DIGITALNI PROSTOR // DIGITAL SPACE	1	3	0
EKSPERIMENT U ARHITEKTURI // EXPERIMENT IN ARCHITECTURE	1	3	4
NEREALIZOVANI PROJEKTI // UNREALISED PROJECTS	1	4	2
Gostujuća izložba // Guest Exhibition	1	4	8
Indeks // Index	1	5	8
Impressum	1	6	7

2020. godina je po mnogo čemu jedinstvena. Za nas u Društvu arhitekata Novog Sada posebno, jer to je godina u kojoj obeležavamo 60 godina društva i u kojoj po prvi put održavamo Salon arhitekture u potpuno novoj, digitalnoj formi.

U sadašnjem trenutku, punom neizvesnosti, brige i brojnih sputanosti koristimo prednosti i dobre strane digitalnog prostora i društvenih mreža da još jednom okupimo i prikazemo najbolju arhitekturu iz okruženja danas. Cilj nam je da ove godine arhitektura na Salonu, više nego ikad pre, bude inspiracija svima kojima je ona u srcu i da svojim kvalitetom doprinese da se pažnja ponovo usmeri na sve one pozitivne vrednosti koje se nalaze u samoj njenoj srži.

U tom smislu, za razliku od prethodnih, ovaj put ne postoji nikakva osnovna tema, niti slogan koji karakterišu ovogodišnji Salon.

Već nekoliko godina Salon arhitekture u Novom Sadu je koncipiran kao revija najbolje arhitekture iz regiona koji podrazumeva Ex-YU prostor zajedno sa Mađarskom i Rumunijom, kao najbližim vojvođanskim komšijama. Upravo tako je moguće okarakterisati i ovogodišnji žiri kojeg pored predstavnika jednih od najboljih novosadskih arhitekata starije i srednje generacije: Leonida Nešića i Dragana Marinića, čine još i neki od najboljih arhitekata iz svojih sredina:

- Maja Ivanič, Slovenija
- Daniela Škarica, Hrvatska
- Dario Kristić, Bosna i Hercegovina
- Srđan Tadić, Crna Gora

Oni su od ukupno 182 rada koji su prošli selekciju izabrali najbolje iz 9 kategorija:

1. Arhitektura 2. Urbanizam 3. Enterijer 4. Konkursni radovi 5. Studentski radovi 6. Publikacije 7. Digitalni prostor 8. Eksperiment u arhitekturi 9. Nerealizovani projekti

Takođe, dodelili su i Veliku nagradu Salona kao i posebna priznanja za najbolje arhitektonske prakse iz Vojvodine.

Pored osnovnog programa, ovogodišnji Salon dodatno obogaćuje i gostujuća izložba u produkciji slovenačkih kolega pod nazivom : Arhitektura. Skulptura. Sećanje. - Umetnost spomenika u Jugoslaviji 1945-1991. Izložba se bavi spomeničkom arhitekturom u posleratnoj Jugoslaviji i pomoću odlične foto dokumentacije nas još jednom podseća na visoku, i za nas, bar u ovom trenutku, možda nedostižnu umetničku vrednost simbioze arhitekture i skulpture iz tog perioda.

Na kraju, hteo bih da se zahvalim, prvenstveno svima iz Društva arhitekata Novog Sada koji su bili uključeni u organizaciju Salona i omogućili da se on uprkos svemu održi, žiriju, učesnicima kao i pokroviteljima.

Uz nadu da će ovogodišnje digitalno izdanje doprineti većoj vidljivosti i promociji pristiglih radova i otvoriti možda neku novu mogućnost za delovanje o kojoj ranije nismo razmišljali, želim da verujem da će sledeća manifestacija biti mesto na kojem ćemo se svi fizički okupiti i imati priliku da razmenjujemo iskustva na tradicionalniji način.

Do tada,
uživajte u arhitekturi!

Miljan Cvijetić,
predsednik DaNS-a

This year - 2020 is unique by many things. For us, at the Association of Novi Sad Architects especially so, because it is the year that marks 60 years of the Association, and because, for the first time, the Salon of Architecture Novi Sad is being held in a completely new, digital form.

In this moment, filled with uncertainty, concern and numerous obstacles, we are using the advantages and the good sides of the digital space and social networks to gather once more, and to show the best architecture of our surroundings. Our goal this year is for architecture exhibited at the Salon to, now more than ever, serve as an inspiration to all of those who keep it in their hearts, and to use it to again turn the attention to all of those positive values that are at its core. In that sense, unlike the previous years, this time there is no basic theme, or slogan that characterises this year's Salon.

For years, the Salon of Architecture Novi Sad has been conceived as a showcase of the best regional architecture, which encompasses the EX-YU nations together with Hungary and Romania, as our closest Vojvodina neighbors.

This is exactly how you can describe this year's jury that, next to some of the best architects from Novi Sad of the older and the middle generation: Leonid Nešić and Dragan Marinić also includes some of the best architects in their surroundings:

- Maja Ivanič, Slovenia
- Daniela Škarica, Croatia
- Dario Kristić, Bosna and Herzegovina
- Srđan Tadić, Montenegro

They have, from the 182 projects which passed the selection, chosen the best out of 9 categories:

1. Architecture, 2. Urban Planning, 3. Interior Design, 4. Competition Entries, 5. Student Works, 6. Publications, 7. Digital Space, 8. Experiment in Architecture, 9. Unrealised Projects

Also, the jury has awarded the Salon Grand Prix and Special recognitions for works from Vojvodina.

Alongside the basic programme, this year's Salon is enriched by a guest exhibition produced by our Slovenian colleagues, by the name: Architecture. Sculpture. Remembrance. : The Art of Monuments of Yugoslavia 1945 – 1991. This exhibition deals with the architecture of monuments in the postwar Yugoslavia, and with the use of excellent photo documentation it reminds us once again of the high, and for us in this moment, maybe unreachable artistic value of the symbiosis of architecture and sculpture of that period.

Finally, I would like to thank, primarily everyone from the Association of Novi Sad Architects who were involved with the organisation of the Salon and have made this event happen, despite everything, the jury, the participants and the supporters.

With hope that this year's digital edition will contribute to the greater visibility and the promotion of the submitted works, and will possibly open new places of action we have not yet thought about, I want to believe, that the next event will be a place where we will all gather physically and have the opportunity to exchange experiences in a more traditional way.

Until then,
Enjoy the architecture!

Miljan Cvijetić,
the president of the Association of Novi Sad Architects

žiri salona the jury of the salon

6

Arhitektka Maja Ivanič (1967) je diplomirala na Fakultetu za arhitekturu u Ljubljani. Od 2005. do 2010. godine je bila glavna urednica časopisa Hiše. Od 2008. godine predsedava organizacionom odborom međunarodne konferencije Piranski dani arhitekture, u sklopu koje se dodjeljuje međunarodna nagrada *Piranesi*. Od 2007. je članica izvršnog odbora Društva arhitekata Ljubljane, kojim je predsedavala od 2011. do 2016. godine. Od 2011. predsedava Savezom arhitekata Slovenije, a od 2013. godine vodi arhitektonsku galeriju DESSA u Ljubljani. Od 2014. godine je članica savetodavnog komiteta međunarodne nagrade *Mies van der Rohe*. 2019. godine je bila članica međunarodnog žirija za slovačku arhitektonsku nagradu *ARCH*. Kao arhitektka, najviše voli da radi za decu – specijalizovala se za arhitekturu predškolskih ustanova i škola. 2008. godine u saradnji sa Špelom Kuhar izdaje knjigu *Savremena arhitektura škola u Sloveniji 1991–2007/Contemporary School Architecture in Slovenia 1991–2007*, kod izdavača Springer Wien New York. 2018. je za drveni vrtić Pedenjcarstvo (zajedno sa ko-autorima) dobila nagradu od strane Slovenačke arhitektonske komore - Zlatne olovke. Isti objekat je 2018. godine nagrađen specijalnim priznanjem na Salonu arhitekture Novi Sad i bio je nominovan za nagradu *Piranesi*, 2019. za nagradu *Plečnik* i 2019. godine za nagradu *Mies van der Rohe*. Bila je kustoskinja mnogih izložbi, a najbitnije u poslednje dve godine (sa ko-autorima) su *Slovenačka alpska arhitektura 2008–2019* i internacionalna izložba *Arhitektura. Skulptura. Memorija. Umetnost spomenika Jugoslavije 1945–1991*. Obe izložbe je organizovala i producirala DESSA galerija.



Maja Ivanič (1967) is an architect that graduated from the Faculty of Architecture, University of Ljubljana. Between 2005 and 2010 she served as the Editor-in-chief of *Hiše* magazine. From 2008 she presided over the international conference *Piran Days of*

Architecture and Piranesi Award. Since 2007, she has been a member of the executive board of the *Association of Architects of Ljubljana DAL*, which she chaired from 2011 to 2016. She has served as the president of the *Union of Architects of Slovenia* since 2011. In 2013, she was appointed director of the *DESSA Gallery* in Ljubljana. Since 2014, she has been a member of Advisory Committee of European Union Prize for Contemporary Architecture – *Mies van der Rohe Award*. In 2019 she was a member of jury for Slovak architectural *Award ARCH*. As a practicing architect she prefers to work for children: she has specialized in architecture of kindergartens and schools. In 2008, she and Ms. Špela Kuhar co-authored book *Contemporary School Architecture in Slovenia 1991–2000*, published by Springer Wien New York. In 2018 wooden kindergarten *Pedenjcarstvo* (with co-authors) in Ljubljana was awarded by Golden Pencil (Slovene Chamber of Architects ZAPS), was given a special recognition at the 2018 Salon of Architecture Novi Sad and it was also nominated for the 2018 *Piranesi Award*, 2019 *Plečnik Award* and for 2019 *Mies van der Rohe Award*. She was a curator of many exhibitions, of which the most important in the last two years (with co-authors) are the exhibition *Slovene Alpine architecture 2008–2018* and the international exhibition *Architecture. Sculpture. Memory. The art of monuments of Yugoslavia 1945–1991*, both organized and produced by DESSA Gallery.

7

žiri

Daniela Škarica je rođena 1979. godine. Diplomirala je na Arhitektonskom fakultetu Sveučilišta u Zagrebu 2003. godine. Svoju arhitektonsku praksu započela je u Zagrebu, gdje se usavršava radeći u nekoliko arhitektonskih ureda. Period od 2008. do 2009. godine provodi na magisteriju održive gradnje na Oxford Brookes sveučilištu u Oxfordu, gdje i magistrira 2009. godine. Po povratku u Zagreb, zajedno s kolegama Margitom Grubišom, Marinom Jelčićem i Ivanom Žalac, osniva arhitektonski studio SKROZ. Živi i radi u Zagrebu.

Studio SKROZ u svom radu obuhvaća različita mjerila, prvenstveno elemente arhitekture i urbanizma, ali i produkt i grafički dizajn. Projekti studija su izlagani u više navrata na različitim strukovnim izložbama, a 2019. godine studio ima i svoju prvu samostalnu izložbu u Zagrebu. Dobitnici su niza stručnih nagrada, a najznačajnije od njih su: Nagrada ARTUR 2017. u kategoriji idejnog projekta u arhitekturi i turizmu, SANS 2018 - više priznanja u različitim kategorijama te glavna nagrada u kategoriji eksperimenta u arhitekturi, zatim nagrada FRESH+BOLD / Sarajevski dani arhitekture za najbolju arhitektonsku realizaciju, Grand Prix u kategoriji urbanog dizajna na Balkanskom arhitektonskom bijenalu 2019. te treća nagrada na međunarodnom natječaju Cemex u Meksiku u kategoriji poslovne građevine.



Daniela Škarica was born in 1979 and graduated from the University of Zagreb, Faculty of Architecture in 2003. She started her professional career in Zagreb, where she advanced her skills by working in several architectural offices. In the time period between 2008 and 2009 she studied the subject of sustainable

architecture at Oxford Brookes University in Oxford where she obtained her master's degree in 2009. Upon returning to Zagreb, together with her colleagues Margita Grubiša, Marin Jelčić and Ivana Žalac, she founded the architectural design studio SKROZ. Currently lives and works in Zagreb.

SKROZ is an architectural office whose interests include different scale of projects, architecture, urbanism as well as product and graphic design. SKROZ projects have been included in many professional exhibitions. In 2019 the office had its first independent exhibition in Zagreb. Variety of projects have been awarded on many occasions and some of them are: ARTUR 2017-award for concept design in architecture and tourism; SANS 2018 - several awards for different projects, main award for experiment in architecture; FRESH+BOLD award / Sarajevo days of architecture for the best architectural realization and Grand Prix / Balkan architectural biennale 2019 in urban design category; International Cemex building award, Mexico - 3rd place in commercial building category.

Srđan Tadić, rođen je 1974. godine u Nikšiću, u Crnoj Gori. Diplomirao je na Arhitektonskom fakultetu Univerziteta u Beogradu. Pripada, prvobitno četvoročlanom, arhitektonskom timu – iz kog kasnije nastaje studio RE-ACT, sa kojim i dalje povremeno radi. Paralelno je osnovao studio za arhitekturu Foka & Bumbar u Nikšiću. Radio je u nastavi na Arhitektonskim fakultetima na Univerzitetu u Beogradu i na Arhitektonskom fakultetu Univerziteta u Podgorici. Dragoceno iskustvo je stekao kroz rad u studiju SANAA (Kazuyo Sejima + Ryue Nishizawa) u



Tokiju. Prepoznat je i pozvan od arhitektonskog studija OMA (Rem Koolhaas), kao crnogorski arhitekta mlađe generacije, za podršku realizaciji projekta MACOC – Marina Abramović na Cetinju (stara fabrika OBOD). Za samostalni i timski rad dobitnik je brojnih nagrada i priznanja na domaćim i međunarodnim konkursima. Dobitnik je i više međunarodnih nagrada za izvedene objekte.

Srdjan Tadić, was born in 1974 in Nikšić, Montenegro. He graduated from the Faculty of Architecture of the University of Belgrade. He was part of a primarily four member architectural team – from which the studio RE-ACT was later established, with whom he still occasionally collaborates with. He founded the architectural studio Foka & Bumbar in Nikšić. He worked in education at the Faculty of Architecture of the University of Belgrade and the Faculty of Architecture of the University of Podgorica. He gained valuable experience through his work at the SANAA studio (Kazuyo Sejima + Ryue Nishizawa) in Tokio. He was recognised and invited by the architectural studio OMA (Rem Koolhaas) as a Montenegrin architect of the younger generation for the support of the realisation of the project MACOC – Marina Abramović in Cetinje (the old OBOD factory). He has been awarded with numerous awards and recognitions at local and international competitions for his individual and team work. He was also awarded with a number of international awards for his realised projects.



Arhitekta **Dario Kristić** je rođen u Sarajevu, 1980 godine. Trenutno radi kao freelance arhitekta. Zajedno sa Sabinom Tanović osnovao je neformalni arhitektonski duo II, u okviru kojeg se bave uglavnom spomeničkom arhitekturom i konceptualnom umjetnošću. Predsjednik je i hauzmajstor Asocijacije arhitekata u BiH u periodu 2018-2020.

The architect **Dario Kristić** was born in Sarajevo in 1980. He is currently a freelance architect. He founded the informal architectural studio duo II with Sabina Tanović, within which they practice the architecture of monuments and conceptual art. He is the president and handyman of the Association of Bosnia and Herzegovina architects during the time period between 2018 and 2020.

Dragan Marinčić je osnivač i glavni arhitekta “M+” projektnog biroa od 2004. godine. Rođen je 1973. godine u Novom Sadu, gde i danas živi. Diplomirao je na arhitektonskom fakultetu Univerziteta u Beogradu, nakon čega je izvesno vreme radio kao demonstrator na arhitektonskom fakultetu u Beogradu i kao asistent na Fakultetu Tehničkih Nauka u Novom Sadu, na departmanu za arhitekturu i urbanizam. Posvećen istraživačkom pristupu arhitekturi, sa svojim timom učestvovao je na više od 50 konkursa na kojima je često dobijao nagrade. Uvek zainteresovan za proučavanje i razumevanje fenomena grada, ne samo u konkursnim radovima već i u praksi, uvek se trudi da primeni taj istraživački pristup u konkretnim zadacima i poslovima. Kao glavni arhitekta brojnih objekata posvećeno se bavi kako velikim, tako i manjim projektima poput porodičnih kuća i urbanih vila. Za svoj diplomski rad, na kojem se bavio proučavanjem teme odnosa objekta i reke, nagrađen je priznanjem “Fondacije sestre Bulajić”, 2003. godine. Neke od ostalih nagrad su i: Nagrada Salona Društva arhitekata Novog sada 1997. godine za studentski projekat, nagrada Beogradskog salona arhitekture 2000.



godine za kokursni rad Trg-galerija, nagrada “Ranko Radović” 2008. godine za najbolji izgrađeni objekat godine za poslovni objekat “Levi 9” u Novom Sadu.

Dragan Marinčić is a practicing architect, founder and from 2004 he is the leading architect at “M+”, studio for architecture. He was born in Novi Sad in 1973, where he lives today. He obtained his master’s degree from the University of Belgrade, and subsequently worked as a Teaching assistant both at the University of Belgrade and the University of Novi Sad. Devoted to the research approach, he participated in more than 30 competitions with his team (many of

which were awarded). Always curious to understand the phenomena of the city, not only through competition projects, but in practice, he always tries to implement some of that research approach into real assignments. As the leading architect of numerous buildings he feels the same dedication to large scale projects as well as to those of small scale - such as family housing or urban villas. For his degree thesis project, in which he elaborated the theme of the river bank, he was honored by the “Sister Bulajić foundation” in 2003. Other honors: 1997_ Association of Novi Sad Architects Salon of Architecture Award for student project; 2000_ Belgrade Salon of Architecture Award for competition project (architectural competition for Square - Gallery in Belgrade) and 2008_ “RankoRadovic” Award for the best realized building of the year in Serbia, for “LEVI 9” office building.

Leonid Nešić (Kraljevo, 1956), diplomirao na Arhitektonskom fakultetu u Beogradu kod prof. Milana Lojanice (1981). Karijeru je započeo u Zavodu za urbanizam u Novom Sadu (1983-1995). Pored više urbanističkih planova na kojima Nešić radi ističu se tri koja su u potpunosti izvedena i vezana su za proces zaokruživanja Novog naselja – *Novo naselje IV* (1985-1991), *Novo naselje V* (1987-



1998) i *Savina* (1992-1996). Od 1995. vodi sopstveni projektni biro “NES–INVEST”. Tokom narednih godina (1995-2020) projektovao je više stambenih, stambeno-poslovnih i javnih objekata u širem gradskom jezgru Novog Sada. Za objekat na uglu Radničke ulice i ulice Stevana Musića nagrađen je nagradom Novosadskog salona za najuspešnije delo realizovano tokom 2003.godine, a istu nagradu dobija i 2012. godine za objekat na uglu Bulevara Cara Lazara i ul. Stevana Musića. Dobitnik je Tabakovićeve nagrade za arhitekturu za 2017. godinu za ukupno stvaralaštvo.

Leonid Nešić (Kraljevo, 1956), graduated from the Faculty of Architecture in Belgrade in the class taught by Professor

Milan Lojanica (1981). He started his career at the Town Planning Office in Novi Sad (1983-1995). Nešić designed several town planning schemes, the most notable were the three that were to do with the finalisation of the Novo Naselje development – *Novo naselje IV* (1985-1991), *Novo naselje V* (1987-1998) and *Savina* (1992-1996). He set up his own “NES–INVEST” design practice in 1995. During the following years he designed numerous residential, residential-commercial and public buildings within greater Novi Sad. His building at the corner of Radnička and Stevana Musića street won the prize for the most successful design at the Novi Sad Architecture Salon in 2003 and he won the same prize in 2012 for the building on the corner of Car Lazar Boulevard and Stevana Musića street. In 2017, he was granted Tabaković’s Award for Architecture for life-time achievement.

nagrada awards

12

NAGRADE I PRIZNANJA

22. SALONA ARHITEKTURE

NOVI SAD SA KOMENTARIMA ŽIRIJA

AWARDS AND HONOURABLE MENTIONS

OF THE 22ND SALON OF ARCHITECTURE

NOVI SAD WITH REMARKS FROM THE JURY

13

NAGRADE

GRAN PRIX SALONA // SALON GRAND PRIX

aa36

Osnovna škola u Popovači // Elementary School in Popovača

AUTORI // AUTHORS : Mia Roth, Tonči Čerina

Projekat škole se uprkos svojim velikim, programski definisanim dimezijama neočekivano suptilno integriše u neposredan predeo, pozitivno reagujući na kontekst malog grada, te stvarajući dodatnu vrednost. Uz neophodan edukativan sadržaj, kreiranjem širokog polja novih rekreativnih sadržaja unutar i izvan zgrade, namenjenih prvenstveno učenicima, a onda i ostalim građanima ova institucija postaje žarište gradskog okupljanja, te postavlja nove smernice u promišljanju vaspitno obrazovne tipologije.

This school project, in spite of its large, programme-defined dimensions, is unexpectedly subtly integrated into the immediate landscape, reacting positively to the small city context, thus creating additional value. Alongside the necessary educational content, by creating a wide field of new recreational programmes inside and outside the building, which are primarily intended for students, and then for all of the other citizens, this institution becomes a focal point for city gatherings, and by doing so sets new guidelines for thinking about the educational typology.

NAGRADA // AWARD

aa21

BETONSKE KUĆE // CONCRETE HOUSES

AUTORI // AUTHORS : PROARH / Davor Mateković

Urbanistički izbalansirani projekat sa zanimljivim međuodnosima volumena. Objekti komuniciraju međusobno i sa neposrednim okruženjem bez potrebe za naglašavanjem svog postojanja. Savremena reinterpretaacija tradicionalne arhitekture sa snažno izraženom osetljivošću autora na neposredan kontekst. Kuće su razmerom u potpunosti uklopljene u neposredno okruženje.

Urbanistically balanced project with an interesting relationship between volumes. Buildings communicate with each other as well as with the immediate surroundings without the need to emphasize their existence. A contemporary reinterpretation of traditional architecture with a strongly expressed sensibility of the author to the immediate surroundings. The houses are completely imbedded into the landscape with scale.

PRIZNANJE // HONOURABLE MENTION

aa01

Projekt pristupa i prezentacije utvrde Petrapilosa // Project of the approach and the presentation of the Petrapilos fortress

AUTORI // AUTHORS : Vjekoslav Gašparović

Projektom je naglašena nenametljiva intervencija na utvrdu korišćenjem jednostavnih i iskrenih elementa komunikacije, pritom jasno razlikujući staro od novog, te formirajući nove ambijente. Gotovo anonimni pristup arhitekta uz dobro odmerenu dozu suzdržanosti odiše poštovanjem prema kulturno istorijskom nasleđu i omogućava sveobuhvatno sagledavanje novooživljenog prostora utvrde.

With this project an unobtrusive intervention on the fortress is accentuated by using simple and honest construction elements, whilst clearly differentiating old from new, thus creating new ambiances. Almost anonymous approach of the architect with a finely measured dose of restraint exudes with respect towards the cultural-historical heritage, and enables a comprehensive view of the newly revived space of the fortress.

PRIZNANJE // HONOURABLE MENTION

aa07

Osnovna škola 'Žnjan - Pazdigrad' // "Žnjan - Pazdigrad" Elementary School

AUTORI // AUTHORS : x3m (Mirela Bošnjak, Mirko Buvinić, Maja Furlan Zimmerman)

Projektom se uspešno otkrivaju problemi predmetne lokacije i nude rešenja kroz deljenje i otvaranje vlastitih "institucionalnih" sadržaja čime isti postaju sastavni deo simbiotske zajednice naselja. Negativni aspekti lokacije su promišljeno iskorišćeni multiplikacijom horizontalnih površina. Škola je uklopljena u ambijent svojom izrazito jednostavnom pojavom naglašavajući maštu kao važan aspekt ovakvog tipa ustanove.

The project successfully detects problems of its site and offers solutions through the division and opening of its own "institutional" content, and by doing so it becomes a component of the symbiotic settlement community. Negative aspects of the location are thoughtfully used by multiplying horizontal surfaces. The school is imbedded into the ambient with its extremely simple appearance that accentuates imagination as an important part of this type of facility.

PRIZNANJE // HONOURABLE MENTION

aa29

Dabrov centar (Centar za zaštitu prirode Sotla) // Beaver Center (Nature Conservation Center Sotla)

AUTORI // AUTHORS : Andrej Strehovec, Robert Potokar (Strehovec arhitekt, Ravnikar Potokar biro)

Izdužena drvena, blago lebdeća forma ističe se jednostavnošću sa nivoima platformi koji sumiraju sadržaje centra. Centralno postavljena glavna vertikalna osa jasno deli građevinu i usmerava korisnika prema vidikovcu na samom krovu. Prema ulici je stvoren slojeviti drveni paravan a ulaskom u građevinu vizure su jasno definisane postavljanjem horizontalnih procepa.

A longitudinal wooden, slightly floating form stands out with the simplicity of the platform levels that sum up the center's functions. Centrally placed main vertical axis clearly separates the building and directs the user towards the lookout on the roof. A layered wooden screen is created towards the street, and upon entering the building the view is distinctly defined by placing horizontal gaps.

PRIZNANJE // HONOURABLE MENTION

aa42

Mizarske delavnice

AUTORI // AUTHORS : Jože Peterkoč, Mima Suhadolc

Kompleksan zadatak rekonstrukcije i dogradnje rešen je kroz izuzetno razumevanje kvaliteta slojeva postojeće građevine i dobro promišljenu dogradnju. Ukidanjem neautentičnih slojeva na postojećoj građevini i tretiranjem dogradnje kao utilitarnog objekta uz odabir nenametljivog materijala, jednostavnog oblikovanja sa repetitivnim uzorkom, ista postaje komplementarni deo pritom dodajući vrednost "starom" objektu kao I čitavom sklopu.

A complex task of reconstruction and addition is solved through exceptional understanding of the quality of the existent building layers and a well thought out addition. By removing the inauthentic layers on the existing structure, and by treating the addition as an utilitarian building, with an unobtrusive material selection and a simple shape that uses repetitive pattern, it becomes a complementary part that adds value to the "old" building and the entire structure.

**SPECIJALNA NAGRADA ZA REALIZACIJU U VOJVODINI U KATEGORIJI
ARHITEKTURA // SPECIAL AWARD FOR A WORK REALIZED IN VOJVODINA IN
THE ARCHITECTURE CATEGORY**

aa06
Kuća VU // VU House
AUTORI // AUTHORS : a2a arhitektura (Dijana Adžemović – Anđelković,
Vladimir Anđelković, Aleksandar Bogojević)

Izuzetno kontekstualna građevina koja na zanimljiv način rešava odnos prema ulici zatvaranjem polutransparentnom čipkom od opeke, pritom fiktivno zadržavajući građevinski pravac. Oslonjena na tanke čelične stubove stiče se utisak lebdeće membrane. Puni volumen je “poguran” u dubinu izdužene parcele kvalitetnije iskorišćavajući lokaciju čime se dodatno dobija na intimnosti prostora. Uprkos uskoj izduženoj parceli i primarnoj orijentaciji sever-jug, autor domišljato rešava osvetljenje stvaranjem bočnih mini atrijuma uz uvlačenje fasade. Građevina je primer dobrog balansa između tradicionalne i savremene arhitekture sa fleksibilno i “školski” posloženom prostornom organizacijom.

An extremely contextual building that has an interesting way of dealing with the relationship towards the street, by closing it with a half-transparent brick lace, thus fictitiously keeping the built direction. By supporting it on thin, steel columns, one gets the impression of a floating membrane. The full volume is “pushed” into the bottom of the elongated parcel, thus giving the location a better use and additionally gaining more intimacy in the space. Despite the narrow, elongated parcel and the prime orientation of north-south, the author ingeniously solves the lighting by creating lateral mini-atriums with the indentation on the façade. This building is an example of good balance between the traditional and modern architecture with flexible and “by the book” spatial layout organization.

**SPECIJALNO PRIZNANJE ZA REALIZACIJU U VOJVODINI U KATEGORIJI
ARHITEKTURA // SPECIAL HONORABLE MENTION FOR A WORK REALIZED IN
VOJVODINA IN THE ARCHITECTURE CATEGORY**

aa38
Naučno-tehnološki park Univerziteta u Novom Sadu, deo na Fakultetu tehničkih nauka, faza II // Scientific-Technological Park of the University of Novi Sad, part at the Faculty of Technical Sciences, Phase II
AUTORI // AUTHORS : Dragana Konstantinović, Miljana Zeković, Radivoje Dinulović, Darko Reba

Naučno-tehnološki park je primer projekta kompleksnog programa koji je unutar datih urbanističkih okvira lokacije uspeo da ostvari savremenu koncepciju prostora i formira novi graditeljski sloj u istoriji novosadskog kampusa.

The Scientific-Technological Park is an example of a project with complex programme that has managed to achieve, within the given urban regulations for the location, a contemporary concept of space and to form a new building layer in the history of the Novi Sad campus.

16

AWARDS

ENTERIJER // INTERIOR DESIGN

NAGRADA // AWARD

ei20
Postav izložbe “Ako tebe zaboravim... - Holokaust u Hrvatskoj 1941. - 1945. / zadnje odredište Auschwitz” // Exhibition layout “If I forget you ... - Holocaust in Croatia 1941-1945. / Last Destination Auschwitz”
AUTORI // AUTHORS : Damir Gamulin, Antun Sevšek

Kako snažnim i dubokim sadržajem izložbe intervenirati u prostoru koji kompozicijom fasadne čipke i klasicističke osnove zrači svoju narativnu jedinstvenost i izvanredan identitet? Arhitekta su svojim senzibilitetom, razumevanjem i poštovanjem konteksta, kao i svojom suzdržanošću i kreativnošću ostvarili prostor u prostoru: naizgled jednostavnu i laganu, ponekad prozirnu metalnu konstrukciju izložbe odmaknuli su od postojećih zidova zgrade i složili je u vlastiti, još uvek ispravan pravougaoni sastav. Materijalima i sivom bojom koji su kontrapunkt trodimenzionalnoj belini originalnog ambijenta stvorili su atmosferu koju predstavlja i sadržaj izložbe. U prostoru nema ničeg suvišnog. Kroz osećanje dostojanstva postojeće arhitekture omogućili su posetiocima duboko iskustvo.

How to intervene in a space with a composition of a lace façade and a classicistic floor plan that radiates its narrative simplicity and an extraordinary identity, with a strong and a deep exhibition narrative? The architects used their sensibility, understanding and respect for the context, as well as their restraint and creativity to create a space within a space: They move away a seemingly simple and light, sometimes see-through metal construction of the exhibition from the existing building walls and compose it into its own, still true rectangular system. With materials and grey color that is a counterpunch to the tridimensional whiteness of the original ambient they have created an atmosphere that represents the exhibition content. There is nothing redundant in the space. Through the feel of dignity of the existing architecture they have enabled a deep experience for the visitors.

PRIZNANJE // HONOURABLE MENTION

ei01
WÜRTH Srbija trening i test centar // WÜRTH Serbia Training and Test Center
AUTORI // AUTHORS : Dejan Todorović

Ideja reciklaže u arhitekturi jako je bitna i sve više aktuelna. Arhitekta Dejan Todorović je u nekadašnjoj industrijskoj hali ostvario savremeni i multifunkcionalni ambijent. Izborom materijala (beton, metal i drvo), neutralne bele boje i rasterom svetla ukazuje na konstruktivni raster originalne arhitekture ali je istovremeno bez banalizovanja pretvara u prostor koji se rotirajućim akustičnim panelima brzo prilagođava željama i potrebama korisnika. Kao što u svom tekstu zaključuje arhitekta: “Ovaj enterijer cilja da ukaže na lakoću postojanja, uspostavljaajući novu dimenziju mentalnog prostora kojim se korisnicima pruža mogućnost da se fokusiraju na njegove osnovne funkcije: obuku i testiranje.”

17

NAGRADE

The idea of recycling in architecture is extremely important and is increasingly current. The architect Dejan Todorović has achieved a contemporary and multifunctional ambience in a former industrial hall. With the choice of materials (concrete, metal and wood), neutral white color and the light raster he accentuates the constructive raster of the original architecture, and at the same time, without making it banal, transforms it into a space that with rotating acoustic panels quickly adapts to the wishes and needs of the users. As the architect concludes in his text: "This interior aims to point to the simplicity of existence, by establishing a new dimension of the space that gives the users the chance to focus on its primary function: to train and test."

PRIZNANJE // HONOURABLE MENTION

ei28

Muzej inicijative - Adaptacija Narodnog muzeja u Smederevskoj Palanci
// Museum of Initiative - Adaptation of the National Museum in
Smederevska Palanka

AUTORI // AUTHORS : Aleksandar Gušić

Arhitekta je očistio zgradu od različitih vremenskih slojeva i izložio njenu osnovnu strukturu. Sivo-belom paletom boja, plafonskim elementima na više nivoa i promišljenim rasterom osvetljenja stvorio je neutralne ali baš zbog toga i atraktivne ambijente u kojima se ističe bogata istorijska zbirka muzeja. Žiriju se svidela i ideja koju je arhitekta spomenuo u svom tekstu: "... i u zajedničkoj ideji arhitekta i predstavnika muzeja da u vidu inicijative i prikupljanja sredstava generisanih oko samih vrednosti projekta pomognu razvoju kulture i umetnosti jedne društvene sredine."

The architect has cleansed the building from different past layers and has exposed its primary structure. With the grey-white color pallet, multiple-heights ceiling elements and a thought out lighting raster, the architect has created neutral, but just because of that, attractive ambiances that highlight the rich historical collection of the Museum. The jury liked the idea the architect has mentioned in his text: "... and in a common idea of the architect and the museum officials that in the form of initiative and the fundraising that derived from the value of the project itself, help to further the culture and art development of one society."

PRIZNANJE // HONOURABLE MENTION

ei33

Riperaj

AUTORI // AUTHORS : Gorana Stipeč Brlić/ A016, Sekcija

Riperaj (repair) je još jedna pametna priča o reciklaži. U tom primeru nije samo recikliran prostor nego i poneki elementi enterijera koji su ofarban i žutu boju. Arhitekta su očistile prostor do osnovne strukture i u njega sa distancom smestili fleksibilne elemente nove opreme i rasvete. Stoga se ambijenti mogu brzo prilagoditi različitim fazama i radnjama u procesu popravka. Materijali poput šperploče, metala i gume su održivi i pogodni za javnu upotrebu. Udobnost, lakoću i atraktivnost ambijenta arhitekta su postigli paletom boja (plava, siva, žuta, bela) i promišljenim osvjetljenjem.

Riperaj is another smart story about recycling. In this example, it was not only the space that was recycled, but also some of the interior elements that were dyed yellow. The architects have bared the space to its basic structure and have with a distance placed new flexible elements and lighting in it. Thus, the ambiances can quickly adapt to different phases and jobs in the repair process. Materials like plywood, metal and rubber are sustainable and adapt for public use. Comfort, lightness and attractiveness of the ambience, the architects have achieved with the color pallet (blue, grey, yellow, white) and the thought out lighting.

NAGRADA // AWARD

uu05

Renovacija istorijskog centra - Kastru u Ajdovščini // Renovation of
historic centre - Castra in Ajdovščina

AUTORI // AUTHORS : Ajdin Bajrović, Robert Potokar, Matej Fornazarič,
Javier Carrera Arias, Mina Gutović, Konkursni tim // Competition
team (2017): Robert Potokar, Ajdin Bajrović, Matej Fornazarič, Primož
Žitnik, Javier Carrera Arias, Anja Patekar, Jernej Borke

Činjenica da u ovoj kategoriji nije pristiglo dovoljno radova da bi se stekao širi uvid u aktuelne urbanističke ideje i praksu nikako ne umanjuje visoke kvalitete nagrađenog rada - Obnova istorijskog centra Castra u Ajdovščini urađenog u Ravnika Potokar arhitektonskom birou. Projekat obnove centralnog trga na vrlo ubedljiv način doprinosi poštovanju i utvrđivanju identiteta mesta kao vrhunske vrednosti pri svakoj intervenciji u prostoru čiji koreni sežu tako daleko u prošlost do 5. veka pre nove ere.

Postojeći trg koji je bio zaposednut parkiranim automobilima vraća se pešacima i kroz vrlo sofisticirane i odmerene intervencije otkriva im slojeve svoje najdublje prošlosti - temelje starih rimskih građevina.

Uz obnovu fizičkih struktura koje grade prostor trga, obnovu zelenila i uvođenje elementa vode kroz izgradnju tri fontane kao neophodnih elemenata humanizacije javnog prostora, te izgradnju pergola trg to zapravo tek sada postaje u najpunijem značenju te reči.

Znalačka upotreba autohtonog lokalnog kamena za popločavanje i to u slogu izvedenom iz dimenzija dvostrukog rimskog koraka "passus"-a još jednom naglašava identitet i istorijsku ukorenjenost mesta dajući mu istovremeno i snažnu likovnost.

Nema preteranih gestova, sve je urađeno sa merom stvarajući različite manje ambijentalne celine i pružajući mogućnosti za najrazličitije aktivnosti posetilaca.

The fact that not enough works were submitted for this category in order to gain a broader insight into the current urban design ideas and practice doesn't diminish the high qualities of the awarded project - Renovation of historic centre - Castra in Ajdovščina, realised in the Ravnika Potokar architectural office.

The project of the reconstruction of the central square contributes to the respect and determining of the identity of a place, as the top value for every intervention whose roots reach as far away in the past as the 5th century BC, in a very persuasive way.

The existing square which was possessed by parked cars is given back to the pedestrians, while revealing layers of its deepest past through sophisticated and measured interventions - the foundations of old Roman buildings. With renewing the physical structures which shape the space of the square, the renewal of greenery and introducing a water element through the construction of pergolas, this space actually only now becomes a square by fulfilling the full meaning of the term.

The expert use of the native local stone for paving, and in a pattern derived from the dimensions of the double Roman step "passus", once again emphasises the identity and historical rootedness of the place, giving it a strong artistic expression as well. There are no exaggerated gestures, everything was done with measure, thus creating different smaller ambient wholes and providing the visitors with the possibility for the most varied activities.

Prilikom razmatranja arhitektonske publicistike žiri se našao pred zadatkom da ocenjuje vrednost i doprinos publikacija koje većina članova nije bila u prilici da pročita. Stoga smo stali na stanovište da bi bilo neodgovorno da bilo koju publikaciju izdvojimo i predložimo za nagradu a da nismo ostvarili potpun uvid u sve (možda ključne) vrednosti pojedinog dela.

Publicistički radovi pristigli na Salon svakako govore o vrlo živoj i relevantnoj produkciji, od univerzitetskih udžbenika, preko izložbenih kataloga i monografija značajnih arhitekata sa ovih prostora, pa do historiografskih studija.

While deliberating the architectural publications, the jury found itself in front the task to judge the value and contribution of publications which most of the jury members didn't have the opportunity to read.

Therefore, we reached an agreement that it would be irresponsible to single out and award any publication, whilst not gaining the full insight into all of the (perhaps vital) values of a particular work.

The publication works that were submitted for the Salon surely speak of a very vibrant and relevant production, from University textbooks, through exhibition catalogues and monographs of significant architects from this region, all the way to historiographic studies.

PRIZNANJE // HONOURABLE MENTION

pp05

Arhitekta Pavle Žilnik (1920-2006) // Architect Pavle Žilnik (1920-2006)

AUTORI // AUTHORS : Vladimir Mitrović, Miroslav Šilić

Priznanje salona dodeljuje se za monografiju Arhitekta Pavle Žilnik autora Vladimira Mitrovića i Miroslava Šilića. Autori na svestran način osvetljavaju ličnost arhitekta Žilnika kao i njegovo izuzetno delo koje predstavlja most između najboljih primera novosadske moderne između dva rata i posleratne arhitekture čiji je on jedan od najznačajnijih predstavnika.

A Salon honourable mention is awarded to the monograph of the architect Pavle Žilnik, from the authors Vladimir Mitrović and Miroslav Šilić. The authors cast a light on Žilnik's personality in a versatile manner, as well as on his remarkable work which represents a bridge between the best examples of Novi Sad modernist architecture between the two wars, and the post-war architecture, of which he is one of the most significant representatives.

PRIZNANJE // HONOURABLE MENTION

pp07

Boris Magaš. Misli o arhitekturi // Thoughts on Architecture

AUTORI // AUTHORS : Alen Žunić

Knjizi Boris Magaš-Misli o arhitekturi urednika i priređivača Alena Žunića takođe se dodeljuje Priznanje salona. Značajni opus teorijske misli o arhitekturi velikog hrvatskog arhitekta Magaša ovom se knjigom zaokružuje 17 godina nakon njegove smrti. Uz obimnu uvodnu studiju Žunića tu su sakupljeni ključni Magaševi tekstovi iz perioda 1962.-2013. od kojih su neki sada prvi put publikovani.

The book Boris Magaš-Thoughts on Architecture by the editor Alen Žunić is also awarded an honourable mention. The significant opus of the great Croatian architect Magaš's theoretical thoughts about architecture, rounds off the 17 years after his death. With Žunić's comprehensive introductory study, the work collects Magaš's key text from the period between 1962 and 2013, some of which have now been published for the first time.

PRIZNANJE // HONOURABLE MENTION

pp13

BOGDAN BOGDANOVIĆ BIBLIOTEKA BEOGRAD - An Architect's Library

AUTORI // AUTHORS : Jelica Jovanović, Wolfgang Thaler, Vladimir Kulić

Knjiga Bogdan Bogdanović Biblioteka Beograd čiji su autori Jelica Jovanović, Wolfgang Thaler i Vladimir Kulić sledeći je dobitnik Priznanja. Autori ovog originalnog poduhvata snimili su naslovne korice svih knjiga iz beogradske biblioteke velikog arhitekta i prikazale ih javnosti uz fotografije intimnog ambijenta stana-biblioteke Bogdanovića. Širina interesovanja i znanja koja čine intelektualni i misaoni korpus jednog arhitekta zadivljuje. Od arhitekture, likovnih umetnosti, urbanog razvoja do filozofije, antropologije, sociologije, političke teorije, religije...

The book Bogdan Bogdanović Biblioteka Beograd - An Architect's Library, whose authors Jelica Jovanović, Wolfgang Thaler and Vladimir Kulić is the next work to be awarded with an honourable mention. The authors of this original venture captured the covers of all of the books from the great architect's Belgrade library and showcased them to the public along with photographs of the intimate ambiance of Bogdanović's flat-library. The scope of the interests and knowledge which make up the intellectual and thought corpus of an architect is astonishing. From architecture, fine arts, urban development to philosophy, anthropology, sociology, political theory, religion...

PRIZNANJE // HONOURABLE MENTION

pp17

Arhitektura u Rijeci 1991.-2018. // Architecture in Rijeka 1991.-2018.

AUTORI // AUTHORS : Gorana Stipeč Brlić, Martina Mataija, Ana Orlić, Damian Sobol Turina, Ariana Sušanj SEKCIJA

Priznanje salona dodeljuje se i katalogu Arhitektura u Rijeci 1991.-2018. koji prati istoimenu izložbu. Autori publikacije Gorana Stipeč Brlić, Martina Mataija, Ana Orlić, Damian Sobol Turina i Ariana Sušanj izborom reprezentativnih objekata različitih programa (stanovanje, obrazovanje, kultura, religija, sport, javni prostor) prikazuju urbarhitektonsku transformaciju grada tokom poslednjih 30 godina ukazujući na spone savremene riječke arhitekture sa bogatim istorijskim nasleđem i pozivaju na novo "čitanje grada".

A Salon honourable mention is also awarded to the catalogue Architecture in Rijeka 1991.-2018. which follows the exhibition of the same name. The publication authors Gorana Stipeč Brlić, Martina Mataija, Ana Orlić, Damian Sobol Turina and Ariana Sušanj, by choosing representative buildings of different programmes (residential, educational, cultural, religious, sport, public spaces) show the urbarchitectural transformation that the city went through during the last 30 years, indicating the connections of contemporary architecture of Rijeka with the rich historical heritage and encouraging a new „reading“ of the city.

Sve navedene publikacije pored gore navedenog odlikuje i posebna pažnja poklonjena dizajnu i originalan grafički autorski rukopis uvek u skladu sa temom i sadržajem koji donosi čitaocu.

All of the publications listed above also show that special attention was given to the design and original graphic authorial handwriting which is always in accordance with the theme and content which the publication brings to the reader.

KONKURSNI RADOVI // COMPETITION ENTRIES

PRIZNANJE // HONOURABLE MENTION

kc22

Starograderski kompleks "Borino Vranje" // Oldtown Complex "Borino Vranje"

AUTORI // AUTHORS : Aleksandra Đorđević, Miloš Kostić, Ana Zorić, Jelena Basta, Jovana Bugarski, Nikola Arsić

Predloženo konkursno rešenje za kompleks „Borino Vranje“ uspešno prevodi na jezik arhitekture fenomen vranjske tradicije, dok sama prezentacija ideje kvalitativno prati rešenje i dostiže visok nivo likovnosti.

The competition entry for the „Borino Vranje“ Complex successfully translates the phenomenon of the tradition of Vranje into architecture, whilst the presentation of the idea follow the project in terms of quality, thus reaching a high level of artistic form.

PRIZNANJE // HONOURABLE MENTION

kc34

Centralno spomen obilježje svim poginulim braniteljima opkoljenog Sarajeva 1992 – 1995 // Central Monument for All of the Deceased Defenders of the Surrounded Sarajevo 1992 – 1995

AUTORI // AUTHORS : Huremović Alma; Ostojić Nikola

Konkursno rešenje spomen obeležja predstavlja energičan prostorni gest koji daje snažan simbolički odgovor na zadatu temu spomenika, ali i širu temu rata uopšte.

The competition entry of the memorial represents an energetic spatial gesture which gives a strong symbolic answer to the set theme of the memorial, as well as the broader theme of war in general.

22

AWARDS

STUDENTSKI RADOVI // STUDENT WORKS

NAGRADA // AWARD

ss47

Oduzeta Kuća // Subtract house

AUTORI // AUTHORS : Đorđe Mitrović

Projekat grupacije stambenih jedinica na Bežanijskoj kosi donosi promišljenu analizu mogućih novih stambenih struktura u svetu ubrzane urbanizacije.

The project of the grouping of residential units on Bežanijska kosa, brings with it a thought out analysis of new possible residential structures in the world of accelerated urbanisation.

PRIZNANJE // HONOURABLE MENTION

ss05

Održiva restauracija izgrađenog nasleđa u prirodnom pejzažu livade Temiš reke, u oblasti Pădurea Macedonia- Rudna- Gad: Centar za posetioce i kulturna staza// Sustainable restoration of the built heritage in the natural landscape of Timiș river meadow, in the segment Pădurea Macedonia- Rudna- Gad: Visitor center and cultural trail

AUTORI // AUTHORS : Timut Sergiu

Projekat se bavi rekonstrukcijom i oživljavanjem priobalnog rečnog poteza, promišljeno koristeći prirodne materijale i organsku morfologiju banatskog pejzaža.

The project deals with the reconstruction and revival of a river coast, while thoughtfully using natural materials and the organic morphology of the Banat landscape.

PRIZNANJE // HONOURABLE MENTION

ss06

Ispod zemlje – ispod nadstrešnice // Under Earth - Under Canopy

AUTORI // AUTHORS : Radmila Đurašinović

Konkursni rad koji predstavlja rešenje rehabilitacije i rekonstrukcije napuštenog amfiteatra u Burkini Faso odlikuje se visokim nivoom ekspresivnosti i kontekstualnosti.

A competition entry which represents the project for the rehabilitation and reconstruction of an abandoned amphitheatre in Burkina Faso, is characterised by a high level of expressiveness and contextuality.

PRIZNANJE // HONOURABLE MENTION

ss10

Zlatnim četvorouglo. Oblast C: Tok sećanja u Buciumskom kulturnom pejzažu // Via Golden Quadrilateral. Area C: The Flow of Memory in the Buciuman Cultural Landscape

AUTORI // AUTHORS : Main author: Ioana-Maria Stan; Co-authors: Adrian Bancos, Eliza Bistriian, Mircea Braje

Rad koji se bavi temom revitalizacije kulturnog predela "Zlatnog Kvadrilateral" u Rumuniji, zasnovan je na solidnoj arhitektonskoj analizi koja kao rezultat daje promišljene intervencije u prostoru.

23

NAGRADE

The work deals with the theme of the revitalisation of the cultural territory of "Golden Quadrilateral" in Romania, finds its basis on a solid architectural analysis which results in a thought out intervention in space.

PRIZNANJE // HONOURABLE MENTION

ss31

"Țara Hațegului" Internacionalni UNESCO geopark. FRAGMENTI. Staza teritorijalne raznovrsnosti. // "Țara Hațegului" International UNESCO Geopark. FRAGMENTS. Territorial diversity path.
AUTORI // AUTHORS : Alexandra Maria Vitan

Predloženo rešenje UNESCO geoparka donosi sugestivnu i delikatnu intervenciju u prostoru, koja po rečima autora "nije objekat, već pre – mala tura kroz doživljaj prostora".

The project of the UNESCO geopark brings a suggestive and delicate intervention in space, which in the words of the author "is not an object, but rather a small tour through the experience of space."

PRIZNANJE // HONOURABLE MENTION

ss33

Muzej bombardovanja, Beograd 44x // Museum of Bombardment, Belgrade 44x
AUTORI // AUTHORS : Milica Simić

Projekat Muzej bombardovanja, BEOGRAD 44x bavi se temom smeštanja novog programa u postojeći kontekst, što za ishod ima smelu artikulaciju volumena novih I starih struktura.

The project Museum of Bombardment, BELGRADE 44x deals with the theme of placing a new programme into an existing context, which results in a daring articulation of the volumes of both old and new structures.

PRIZNANJE // HONOURABLE MENTION

ss40

Otvoreni amfiteatar // Open amphitheater
AUTORI // AUTHORS : small SCALE tim Istraživačkog centra za prostor

Ovaj istraživački projekat bavi se analizom potencijala zelenog prostora između kompleksa objekata Univerziteta u Banja Luci i reke Vrbas u naselju Obilićevo, a artefakt u vidu otvorenog amfiteatra koji je nastao kao rezultata te analize ima svoj značaj kao akupunkturna prostorna intervencija koja će dati impuls daljem razvoju prostora.

This research project deals with the analysis of the potential of the green spaces between the complexes of the University of Banja Luka and the Vrbas river in Obilićevo, whilst the artefact in terms of an open amphitheatre, which is created as a result of that analysis, as its value as an acupunctural spatial intervention which will give an impulse to the further development of the space.

24

AWARDS

PRIZNANJE // HONOURABLE MENTION

ss42

Agri park na oblasti Nikolics // Agri-Park on the Nikolics domain
AUTORI // AUTHORS : Maciulschi Daiana Laura

Projekat rekonstrukcije dvorca i imanja porodice Nikolić savremenim arhitektonskim izrazom obrađuje temu Agro-parka, u kontekstu savremene potrebe za kreiranjem održivih koncepata i fizičkih struktura.

The project of the reconstruction of the castle and land of the Nikolić family with a contemporary architectural expression deals with the theme of the Agro-park, in the context of the contemporary need to create sustainable concepts and physical structures.

PRIZNANJE // HONOURABLE MENTION

ss51

Muzej rakije // Brandy Museum
AUTORI // AUTHORS : Ognjen Miličević, Bojana Novković, Miljana Zeković

Projekat "Muzej rakije" bavi se temom pozicioniranja javnog objekta u stambeno okruženje. Oblikovanje objekta i gradacija javnosti prostora tretirani su sa pažnjom i definisanim stavom u odnosu na postojeći kontekst.

The project "Brandy Museum" deals with the positioning of a public building within a residential environment. The form of the building, as well as the gradation of the public accessibility of the space are treated with care and a defined stance towards the existing context.

SPECIJALNA NAGRADA ZA REALIZACIJU U VOJVODINI U KATEGORIJI

STUDENTSKI RADOVI // SPECIAL AWARD FOR A WORK REALIZED IN

VOJVODINA IN THE STUDENT WORKS CATEGORY

ss14

Studentski Kulturni Centar Novog Sada // Novi Sad Students' Cultural Center
AUTORI // AUTHORS : Petar Mitrović, Kristina Mirković, Aleksandra Vojnić

Projekat Studentskog Kulturnog Centra Novog Sada dosledno se programski i oblikovno razvija od ideje "poetičnog lavirinta", ostajući konzistentan i u samoj prezentaciji.

The project of the Students' Cultural Centre of Novi Sad is consistently developed from the idea of a "poetic labyrinth" both in programme and in form, and it also remains consistent in the presentation itself.

SPECIJALNO PRIZNANJE ZA REALIZACIJU U VOJVODINI U KATEGORIJI

STUDENTSKI RADOVI // SPECIAL HONORABLE MENTION FOR A WORK REALIZED

IN VOJVODINA IN THE STUDENT WORKS CATEGORY

ss09

Prostorna sinestezija // Spatial Synesthesia
AUTORI // AUTHORS : Dunja Bašić Palković, Violeta Todorović, Gordana Savković

U savremenom maniru vizuelne prezentacije slikovito je predstavljeno rešenje rekonstrukcije objekta u Novom Sadu koje se zasniva na inovativnom konceptu "prostorne sinestezije".

25

NAGRADE

The project for the reconstruction of a building in Novi Sad is picturesquely presented in a contemporary visual manner, which is based on the innovative concept of "spatial synaesthesia".

DIGITALNI PROSTOR // DIGITAL SPACE

PRIZNANJE // HONOURABLE MENTION

dd01

Izbrisano pamćenje: vizuelna rekonstrukcija nestalog arhitektonskog nasleđa Novog Sada // Erased memory: A Visual Reconstruction of the Forgotten Architectural Heritage of Novi Sad

AUTORI // AUTHORS : Miroslav Šilić, dr Dubravka Đukanović, Mina Cvetinović PavkoV

Projekat predstavlja uspešnu rekonstrukciju „izbrisano pamćenja“ - objekti koji više ne postoje mapirani su i vraćeni u život savremenim tehnikama, i to u aktuelno, postojeće gradsko tkivo čime ne samo da je sačuvano sećanje na njih već je kreiran jedan nepostojeći, ali simbolički urbani kontekst. Time je projekat ispunio svoj cilj - podsticanje razmišljanja i rasprave o arhitektonskom nasleđu i njegovom tretmanu u planiranju i izgradnji grada.

The project represents a successful reconstruction of an "erased memory" - buildings which no longer exist are mapped and brought back to life via contemporary techniques, into the current, existing city fabric which not only preserves the memory of them, but also creates a non-existent but symbolic urban context. By doing so, the project fulfils its goal - by encouraging thoughts and discussions about architectural heritage and its treatment in the planning and realisation of cities.

EKSPERIMENT U ARHITEKTURI // EXPERIMENT IN ARCHITECTURE

NAGRADA // AWARD

ee05

Napetost // Suspense

AUTORI // AUTHORS : Dušan Stojanović, Marina Urošević, Pavle Stamenović, Miloš Jokić

Projekat na interesantan način istražuje temu međuodnosa u gradskom tkivu, kroz dinamiku i promenljivost. Konstruisanjem neobične strukture mosta uz neočekivano korišćenje banalnog materijala ispituju se i mogućnosti samog materijala čime se prepoznaje višeznačni kvalitet ovog eksperimenta.

This project has an interesting way of exploring the subject of interrelations in the urban core, through dynamics and changeability. By constructing an unusual structure of the bridge, along with the unexpected use of a commonplace material, the possibilities of the material itself is questioned, and this is where the various qualities of this experiment are recognized.

26

AWARDS

NEREALIZOVANI PROJEKTI // UNREALISED PROJECTS

PRIZNANJE // HONOURABLE MENTION

nu20

Vrtić u Kragujevcu // Kindergarten in Kragujevac

AUTORI // AUTHORS : re:a.c.t + Ured = Dejan Milanović, Grozdana Šišović, Nikola Milanović, Ivana Jevremović, Hristina Stojanović

Funkcionalno tretiran u duhu najbolje prakse arhitekture 60-ih i 70-ih godina 20. veka, objekat vrtića u Kragujevcu usvojene obrasce unapređuje savremenim arhitektonskim rečnikom oblikovanja i materijalizacije, te uspeva da odgovori na niz zahteva koji se postavljaju pred ovu vrstu objekta. Sve ovo, zajedno sa skladnim pozicioniranjem objekta u okviru njegovog prirodnog konteksta, govori o tome da bi, da je realizovan, ovaj vrtić postao veoma dobar primer i možda inicijalna tačka za razvoj arhitekture u svom urbanom okruženju.

Functionally treated in the spirit of the best practice of architecture of the 1960s and 1970s, the building of the kindergarten in Kragujevac improves the established patterns with a contemporary architectural vocabulary of form and materialisation, thus managing to fulfil a series of requirements which are demanded from this type of building. All of this, along with the harmonious positioning of the building within its natural context, forms the opinion that, if it were realised, this kindergarten would have become a very good example and perhaps the initial point for the development of architecture in its urban surroundings.

SPECIJALNO PRIZNANJE ZA REALIZACIJU U VOJVODINI U KATEGORIJI

NEREALIZOVANI RADOVI // SPECIAL HONORABLE MENTION FOR A WORK

REALIZED IN VOJVODINA IN THE UNREALISED WORKS CATEGORY

nu05

Idejno rešenje rekonstrukcije, dogradnje i uredjenja enterijera banatske kuće u inovacioni kompleks B.R.I.C.K. // Conceptual Solution for the Reconstruction, Addition and Interior Design of a House in Banat into an Inovational Complex B.R.I.C.K.

AUTORI // AUTHORS : Staša Radmilović, Aleksandar Lukić

Projekat kompleksa B.R.I.C.K. u Mokrinu predstavlja uspešnu intervenciju integrisanja jednog inovativnog arhitektonskog koncepta u ruralnu matricu. Koncept vešto koristi zatečene prostorne karakteristike, koje su prihvaćene kao smernice za razvoj projekta korišćenjem savremenog oblikovnog izraza. Kompleks je osmišljen kao prirodni nastavak objekta Terra Panonica koji već neko vreme uspešno funkcioniše u Mokrinu, te na sličan način afirmiše seoski ambijent.

The B.R.I.C.K. project complex in Mokrin represents a successful intervention of integrating an innovative architectural concept into a rural matrix. The concept skilfully uses the existing spatial characteristics, which are accepted as guidelines for the development of the project, using a contemporary form expression. The complex is imagined as a natural continuation of the Terra Panonica building which has been successfully functioning in Mokrin, affirming the rural ambiance in a similar manner.

27

NAGRADE

e

E

EKSPERIMENT U ARHITEKTURI // EXPERIMENT IN ARCHITECTURE



eE

NAGRADA // AWARD



ee05

AUTORI_AUTHORS Dušan Stojanović, Marina Urošević, Pavle Stamenović SARADNICI_
COLLABORATORS Barбора Výborová, Jakob Schmitt, Jiaqi Wang, Maija Malmivaara, Roman
Hartmann, Miloš Jokić, Beatrice Aimée, Ēdiē Sārdēng, Jack O'Hagan, Sara Delgado,
Domi Jenčová, Jay Kiernan, Maruša Mali, Jade Apack, Kate Rybenchuk, Arya Kaushik, Sara
Stojkanović, Andrejs Sokolovs STRUČNI SARADNICI_EXPERT COLLABORATORS Foto: Alexandra
Kononchenko, Jakob Schmitt, Eleonore Devolder
NAZIV DELA PROJECT TITLE Napetost // Suspense
LOKACIJA DELA PROJECT LOCATION Rijeka, Hrvatska // Rijeka, Croatia
GODINA PROJEKTOVANJA_YEAR OF DESIGN 2018
GODINA REALIZACIJE_YEAR OF REALIZATION 2018

Valentina Sablič, pp17
Vana Pavlič, kc14, kc15
Vanja Enbulajev, pp06
Vanja Otašević, ei23
Vanja Spasenović, kc30, kc35, kc36
Vedrana Bosković, aa29
Vedrana Jančić, aa22
Verica Krstić, kc40, kc41
Vesna Hrga Martić, aa07
Vesna Pavlović, pp06
Vid Savić, ss32
Violeta Todorović, ss09
Virginia Vrecl, aa29, uu05
Višnja Žugić, aa38, ei35
Viviana Rea Doričić, ei33
Vjekoslav Gašparović, aa01
Vlada Popović, pp06
Vladan Đokić, ss12
Vladan Perić, ei35
Vladana Milanović, ss40
Vladana Putnik Prica, pp13
Vladimir Anđelković, aa06
Vladimir Cvejić, aa08
Vladimir Kulić, pp13
Vladimir Lalicki, kc38
Vladimir Mitrović, pp05, pp16
Vladimir Parezanović, aa38
Vojislav Štrbac, aa07
Vojko Stanić, ei17
Vukašin Vasić, kc37
W
Wolfgang Thaler, pp13
Z,Ž
Željko Baričić, aa38
Zita Nakić, kc17
Zlata Tošić, kc08
Zlatko Karač, pp08

Zoran Abadić, aa09, aa10, aa11, aa12, aa13
Zoran Divjak, aa07
Zoran Kokeza, ss40
Zorica Marković, ss40

166

Index

Impresum

Impressum

22. SALON ARHITEKTURE

NOVI SAD

15.10. – 22.10.2020.

Osnivač i organizator
Društvo arhitekata Novog Sada
Žiri

Daniela Škarica
(SKROZ, Hrvatska),
Dragan Marinčić (M+, Srbija),
Maja Ivanič
(DESSA, Slovenija),
Leonid Nešić
(NES-INVEST, Srbija),
Srđan Tadić
(Foka & Bumbar, Crna Gora),
Dario Kristić
(Asocijacija arhitekata BiH, Bosna i
Hercegovina)

Selekcionni odbor

Dario Kristić
(Bosna i Hercegovina),
Daniela Škarica (Hrvatska),
Maja Ivanič (Slovenija),
Srđan Tadić (Crna Gora),
Slobodan Jović (Srbija),
Maja Momirov (Srbija)

Kustosi izložbe

Maja Momirov, Slobodan Jović,
Violeta Stefanović, Tamara Stričević,
Aleksandar Bede

Organizacioni odbor

Slobodan Jović, Aleksandar Bede,
Maja Momirov, Tijana Filipov Mezei,
Violeta Stefanović, Tamara Stričević

Manifestaciju su podržali

Gradska uprava za kulturu
grada Novog Sada

Inženjerska komora Srbije

Urednici kataloga

Tamara Stričević, Violeta Stefanović,
Slobodan Jović

Recenzent

dr Aleksandar Bede

Dizajn i tehnička obrada

Vladimir Garboš

Prevod na engleski jezik

Violeta Stefanović, Tamara Stričević

THE 22nd SALON OF ARCHITECTURE

NOVI SAD

October 15th – October 22nd 2020

Founder and organiser
The Association of Novi Sad architects

Jury

Daniela Škarica
(SKROZ, Croatia),
Dragan Marinčić (M+, Serbia),
Maja Ivanič (DESSA, Slovenia),
Leonid Nešić (NES-INVEST, Serbia),
Srđan Tadić
(Foka & Bumbar, Montenegro),
Dario Kristić
(The Association of Bosnia and
Herzegovina architects,
Bosnia and Herzegovina)

Selection committee

Dario Kristić (Bosnia and Herzegovi-
na), Daniela Škarica (Croatia),
Maja Ivanič (Slovenia),
Srđan Tadić (Montenegro),
Slobodan Jović (Serbia),
Maja Momirov (Serbia)

Exhibition curators

Maja Momirov, Slobodan Jović,
Violeta Stefanović, Tamara Stričević,
Aleksandar Bede

Organisational committee

Slobodan Jović, Aleksandar Bede,
Maja Momirov, Tijana Filipov Mezei,
Violeta Stefanović, Tamara Stričević

The manifestation was supported by

The Novi Sad City Council of Culture
The Serbian Chamber of Engineers

Catalogue editors

Tamara Stričević, Violeta Stefanović,
Slobodan Jović

Reviewer

dr Aleksandar Bede

Graphic design and prepress

Vladimir Garboš

English translation

Violeta Stefanović, Tamara Stričević

ISBN 978-86-81662-01-4

167

Impresum



oktobar

october

2020